



Sumario:

Julio:

Solicitud prórroga presupuestaria

Reunión del CPHD en Aruba

Reunión Taller Gripe en Barbados

Agosto:

Tormenta Erika en Dominica

Septiembre:

Seguimiento de experimentos agrícolas del proyecto

Misiones regionales

Octubre:

Depósito de la 10.^a certificación de gastos

Taller Name

Reunión Resist Misiones regionales

Noviembre:

Aceptación del proyecto Post Disaster

Misiones regionales

Jornada de la Cooperación Europea en el CIRAD

Taller CaribVet

Taller Recursos Genéticos

Seminario regional en Guadalupe

Diciembre:

Defensa de tesis de Teresa Martínez

Acondicionamiento de la plataforma analítica de suelos

2.º semestre de 2015

Entre los contenidos de este último boletín del proyecto CABARE: congresos, una defensa de tesis, un seminario regional y numerosas misiones de cooperación regional. Les invitamos a descubrir los acontecimientos que marcaron el segundo semestre de 2015 y les deseamos una agradable lectura.

CABARE juega la prórroga

Una cláusula adicional al proyecto CABARE permitió crear un 6.º *workpackage* (WP) sobre la protección integrada y la sostenibilidad de los sectores agrícolas caribeños. Este WP se sitúa en el punto de contacto entre el programa INTERREG IV y el futuro INTERREG V, en cuyo marco quieren integrarse el CIRAD y sus socios caribeños con el objetivo de acompañar a los sectores agrícolas caribeños en la transición agroecológica.

Un proyecto-nexo en 2015 con 11 territorios. Para acompañar el nacimiento de este gran proyecto, el CIRAD llevó a cabo distintas actuaciones en 2015 en el marco de un proyecto "nexo" (el WP6), con el apoyo del programa INTERREG IV. Los territorios involucrados en el proyecto son: Guadalupe, Martinica, Cuba, Jamaica, Trinidad y Tobago, República Dominicana, Haití, Dominica, Santa Lucía, San Vicente y Granadinas.

Trabajos en seis cultivos fundamentales. En el ámbito vegetal, este proyecto nexo permitió poner en marcha un diagnóstico de modos de producción, limitantes fitosanitarias y hábitos de consumo en seis cultivos de gran importancia en el Caribe insular: cítricos, piña, banano, café, ñame y tomate. También se acometió un inventario sobre diversidad varietal. El buen funcionamiento biológico de los suelos es esencial para la producción vegetal y, por eso, el proyecto apoyó el desarrollo del laboratorio "Ecología y Funcionamiento Biológico de los suelos" del CIRAD en Martinica. El objetivo es poder recibir muestras de suelo del Caribe para analizar su calidad biológica y recibir a los socios del CIRAD para realizar capacitaciones o estudios complementarios.

Una vigilancia activa de las enfermedades prioritarias animales y emergentes. En el ámbito animal, el proyecto vino a reforzar las capacidades de vigilancia y diagnóstico de enfermedades prioritarias en el Caribe. Especialmente las enfermedades emergentes en los sectores porcino y avícola (diarrea epidémica porcina y gripe aviar) y las enfermedades vectoriales transmitidas por garrapatas y mosquitos.

Una reflexión sobre las políticas públicas para el desarrollo de sectores sostenibles. Por último, el proyecto nexo planteó una reflexión sobre políticas públicas y estrategias de los actores de los territorios que intervienen en el desarrollo sostenible de los sectores de la caña y el banano. Esto se extenderá a los demás sectores en el marco del futuro proyecto integrado.

Certificaciones de gastos

Los proyectos que se benefician de fondos europeos tienen la obligación de entregar al Secretariado Técnico Común la certificación de gastos cada 6 meses. El equipo CABARE del CIRAD depositó la 10.^a certificación del proyecto en octubre de 2015. La última certificación de gastos del proyecto se está preparando y se remitirá en febrero de 2016.

Misiones de cooperación regional CIRAD WP6

Se organizaron veintiuna misiones de cooperación regional en el Caribe, particularmente en Barbados, Brasil, Cuba, Haití, Jamaica, República Dominicana y Santa Lucía. El principal objetivo de dichas misiones consistía en reforzar las redes de vigilancia y control de enfermedades y plagas de las plantas y de agroecología en 4 cultivos de gran importancia del Caribe insular (cítricos, piña, banano, tomate). Generalmente estas misiones se organizaron enviando una delegación de expertos del CIRAD (2 a Jamaica, 4 a la República Dominicana y 8 a Cuba) con el respaldo de los Ministerios de Agricultura de los países visitados. Además de posibilitar los intercambios técnicos y de investigación entre el CIRAD y sus socios sobre los proyectos en curso, estas misiones permitieron realizar encuestas a los productores para identificar las principales limitantes bióticas y abióticas de los 4 cultivos estudiados. De este modo, se pudo conseguir información técnica, incrementar el mutuo conocimiento sobre las actividades y reforzar la cooperación regional. También representó una ocasión para proseguir el trabajo colectivo de construcción del proyecto integrado que se integrará en el marco de la programación INTERREG V. Por último, estas misiones permitieron igualmente el encuentro entre algunos expertos del CIRAD y miembros de las delegaciones europeas en el área del Caribe, como la de Barbados.



Participación de K. Tomekpe en una reunión con productores de banano de la red de innovación varietal en Jamaica

La lettre d'information du projet Cabaré



P. Ollitrault (CIRAD) y 2 investigadores del IIFT (M. Aranguren y G. Sosa) conversando con productores de cítricos de la plantación Victoria Girón en Cuba



Visita de la delegación del CIRAD al INISAV (de izq. a dcha. Y. Chilin-Charles, J.-C. Govindin, A. Soler, K. Tomekpe y E. Javer H, INISAV)

Talleres WP6

Foco sobre el ñame

Organizado y dirigido por Gemma Arnau, investigadora en la UMR AGAP del CIRAD de Guadalupe, se celebró del 20 al 23 de octubre en la estación de Roujol (Guadalupe). Contó con la presencia de Ricot Scutt, especialista de raíces y tubérculos en el Ministerio de Agricultura de Haití y socio del proyecto DEVAG (INTERREG IV), dos investigadoras de la Universidad de Bogotá, Gloria Amparo Corredor Huertas, especialista de hongos micorrízicos arbusculares y Silvia Lizette Bustamante Rodríguez, especialista de la antracnosis, y con dos socios cubanos, Yuniel Rodríguez del INIVIT y Misterbino Borges de la Universidad de Granma.

Este taller permitió la preparación del apartado RezoCaribEco del futuro proyecto integrado INTERREG V y, más concretamente, dos de las actuaciones previstas: la evaluación en los países socios de material vegetal innovador creado en Guadalupe y el mejoramiento de la fertilidad de los suelos, tema en el que Cuba y Colombia son líderes. Durante el taller, los socios hablaron del establecimiento de ensayos en cada país.



Participantes en el taller ñame, 20-23 de octubre, CIRAD (Guadalupe)

Reunión de clausura del proyecto ResisT

La reunión de clausura y presentación de resultados del proyecto ResisT se celebró del 20 al 22 de octubre en Martinica. Este proyecto, impulsado por la Red Caribeña de Sanidad Animal (CaribVet), estudia la resistencia de la garrapata tropical a los acaricidas en las ganaderías bovinas de Martinica. Tras la reunión de clausura, se efectuó una presentación a los miembros de la red sobre la situación actual de esta resistencia en los países beneficiarios, asistiendo también ganaderos y actores de la sanidad y la cría animal en Martinica. Se aprovechó la ocasión para presentar los resultados del estudio y los participantes pudieron hablar de perspectivas y aplicación de nuevas estrategias de control. Posteriormente, los participantes trabajaron sobre la transmisión de los entregables del proyecto y también visitaron ganaderías bovinas y hablaron del problema de las garrapatas con los ganaderos.



Participantes en el taller ResisT del 20 al 22 de octubre durante una visita a una explotación ganadera en Martinica

Foco sobre la vigilancia en salud animal

Del 9 al 12 de noviembre se llevó a cabo en Belice una capacitación SIG (Sistema de Información Geográfica) aplicada a la vigilancia de enfermedades animales. Organizada por la red CaribVet en colaboración con el CIRAD, el IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura) y el BPA (Asociación de Avicultores de Belice), estaba destinada a epidemiólogos, veterinarios y personal de los Ministerios de Agricultura y congregó a los servicios veterinarios de 13 países del Caribe. El objetivo consistía en mejorar la vigilancia de las enfermedades animales en el ámbito regional.

La lettre d'information du projet Cabaré



Taller SIG del 9 al 12 de noviembre en Belice

Foco sobre la conservación de recursos genéticos

Del 25 al 27 de noviembre se celebró un taller regional sobre recursos genéticos en el CIRAD de Guadalupe. Este taller buscaba, por una parte, sensibilizar a los socios cubanos a los retos de la conservación y la salvaguarda de los recursos genéticos bananeros y, por otra, capacitarlos para una adecuada caracterización de dichos recursos que permita aumentar su valor. El taller congregó a 11 participantes, 6 de los cuales provenían de instituciones asociadas: Lianet Gonzáles Díaz del INIVIT (Cuba), Robes Pierre Tesca y Charles Patrice de la Facultad de Agronomía y Medicina Veterinaria de Haití, Domingo Rengifo y Juan Carlos Torres del IDIAF (República Dominicana) y Elaine Garwood del Banana Board de Jamaica. Se unieron a ellos 5 especialistas del CIRAD-Guadalupe: Jean-Claude Efile, Claude Mina, Kodjo Tomekpe, Patrick Ollitrault y Nilda Paolo de la Reberdière.



Participantes en el taller Recursos Genéticos organizado del 25 al 27 de noviembre en el CIRAD de Guadalupe

Creación de una nueva red caribeña sobre agricultura y medio ambiente

Con motivo del seminario de noviembre, seis países se involucraron y pusieron de acuerdo rápidamente para crear un observatorio sobre la sostenibilidad de las agriculturas caribeñas. Dicho observatorio explorará los distintos componentes de la sostenibilidad en distintas escalas, aunque se priorizará la escala del territorio. Así pues, se elaborará un instrumento de análisis y ayuda a la decisión (MISTICA, Monitoring agricultural Systems Towards Sustainability In The CARibbean) que permitirá evaluar las políticas públicas (aunando agricultura y medio ambiente) y explorar la realidad de los mercados caribeños para los sectores agrícolas y las relaciones entre sistemas de producción agrícola y su impacto ambiental.

Creación de una plataforma analítica para la gestión de suelos en Martinica

El laboratorio "Ecología y Funcionamiento Biológico de los suelos" logró una financiación que le permitió su acondicionamiento e instalación en un espacio de mayores dimensiones, mejor seguridad y más adaptado a sus misiones ampliadas para: (a) incrementar su capacidad para recibir a socios y muestras de suelos de otros países (se está tramitando la autorización de cuarentena) y (b) reforzar sus capacidades analíticas gracias a los nuevos equipos que pueden efectuar análisis de alto rendimiento de las comunidades microbianas de los suelos.



A la izquierda, sala de extracción y de análisis y, a la derecha, el espacio de cromatografía de gases para la cuantificación

Continúan los experimentos del proyecto CABARE

Virus del rayado del banano

Continúan los experimentos establecidos en la República Dominicana en 2014, y en Cuba y Guadalupe en 2015, para evaluar el riesgo viral en distintas variedades de plátano según el modo de multiplicación del material vegetal. Cada 3 meses se efectúa el seguimiento de la activación de las secuencias virales endógenas infecciosas BSV mediante pruebas de detección virológica del conjunto de plantas de los ensayos.

Resistencia a la Sigatoka negra

En Cuba continúa el seguimiento de las parcelas establecidas para evaluar la resistencia a la Sigatoka negra de 2 híbridos del CIRAD y 2 del INIVIT y el efecto de la fertilización en la severidad de la enfermedad. El seguimiento de las parcelas del mismo tipo establecidas en la República Dominicana ya terminó. Catherine Abadie y Yolande Chilin fueron a Cuba en octubre de 2015 y visitaron las parcelas en Artemisa y Santa Clara (estación experimental del INIVIT) en donde realizaron mediciones sobre la enfermedad.

La lettre d'information du projet Cabaré



Yolande Chilin-Charles (CIRAD-Guadalupe) evalúa la severidad de la Sigatoka negra de los híbridos en Cuba

Jornada de Cooperación Europea

Con motivo de las Jornadas de Cooperación Europea (JCE), el jueves 5 de noviembre se celebró una jornada de puertas abiertas en el CIRAD Neufchâteau. Se puso el foco en la presentación de los proyectos CABARE y Banano Sostenible del Caribe, financiados por el programa INTERREG IV. Pierre-Yves Teycheney, uno de los dos coordinadores del proyecto CABARE, enseñó a los visitantes el laboratorio donde se efectúan las investigaciones sobre Sigatoka negra y los virus del banano. Posteriormente pudieron descubrir una de las tres parcelas experimentales establecidas en el marco del proyecto CABARE para evaluar el riesgo viral en la producción bananera, las otras dos parcelas están en Cuba y la República Dominicana.

Ayuda a Dominica

A raíz de la tormenta tropical Erika en agosto de 2015, Dominica perdió más del 70 % de su producción agrícola. En el marco del WP6 del proyecto CABARE, el CIRAD estableció, con el acuerdo del Consejo Regional de Guadalupe, una operación de ayuda de emergencia destinada a contribuir a la recuperación de la agricultura dominiquesa. Esta operación financió una misión de expertos del CIRAD en noviembre, material fungible y de laboratorio para fitopatología y sanidad veterinaria, 90 kg de semillas, 18 000 vitroplantas de piña y la traducción de aproximadamente treinta documentos técnicos destinados al sector agrícola.

Esta operación se plasmará en la realización de un cuaderno de recomendaciones sobre agricultura sostenible que incorporará las observaciones y resultados de la misión.

Seminario regional INTERREG

El 17 y 18 de noviembre de 2015, invitados por el CIRAD, se reunieron en Guadalupe alrededor de cien actores de la investigación y el desarrollo agrícola de 15 países y territorios del Caribe para trabajar juntos en el futuro de la cooperación científica agrícola caribeña. Se organizaron cuatro talleres sobre: innovación en producción de banano de postre y para cocinar; integración de técnicas

agroecológicas; vigilancia y control de enfermedades vegetales y animales; agricultura, medio ambiente y territorios. Los resultados de los trabajos se presentaron a todos los participantes y socios del CIRAD el 19 de noviembre en el World Trade Center de Jarry.



Participantes en el Seminario Regional INTERREG organizado del 17 al 19 de noviembre en Guadalupe

La agricultura enfrenta numerosos retos: seguridad alimentaria, cambio climático, preservación del medio ambiente y de la biodiversidad, desarrollo económico y empleo, sin olvidar la salud. Lograr al mismo tiempo alimentar a la población y proteger su salud, reducir el impacto ambiental y climático, adaptarse a nuevas condiciones climáticas, preservar los recursos naturales de sus territorios y acompañar su desarrollo. El CIRAD en las Antillas-Guayana, junto con sus socios científicos y agrícolas del Caribe, aborda todos estos problemas para elaborar respuestas adaptadas a sus territorios mediante la investigación, la innovación y la formación.

En el período 2009-2015, sus proyectos de cooperación regional, desarrollados principalmente en el marco del programa INTERREG IV de la Comisión Europea, permitieron mejorar y divulgar conocimientos, reforzar las capacidades de los socios, innovar y transferir las innovaciones en dos ámbitos principales: (a) vigilancia y control de enfermedades animales prioritarias (aviarias, porcinas, enfermedades transmitidas a rumiantes por garrapatas) y vegetales (banano); y (b) evaluación y difusión de variedades (banano, ñame, tomate) resistentes a las principales enfermedades y de sistemas de cultivo ecológicos que requieran pocos insumos químicos.

Un gran proyecto integrado caribeño para una alimentación sana y de calidad. Basándose en los resultados de los proyectos ya realizados, el CIRAD propone un amplio proyecto integrado para el período 2015-2020. Esta cuestión fue debatida con los socios caribeños el 17 y 18 de noviembre de 2015. El nuevo proyecto integra los sectores de banano y plátano, frutas y hortalizas, sanidad animal y vegetal, así como un observatorio de agricultura, medio ambiente y territorios. Se trata de continuar con las investigaciones para el desarrollo y difusión de prácticas agrícolas sostenibles, la conservación y uso de la diversidad biológica de las especies y el mejoramiento varietal y control de enfermedades. También se propondrá un análisis prospectivo sobre la evolución de las agriculturas caribeñas y una evaluación del impacto de las innovaciones y redes de cooperación regional. Se llevarán a cabo iniciativas de formación y desarrollo de capacidades en estos aspectos. El ámbito de actuación incluye a todos los países y territorios del Caribe-Guayana.

La lettre d'information du projet Cabaré



Defensa de tesis de Teresa Martínez

Reina Teresa Martínez defendió su tesis de doctorado el lunes 14 de diciembre de 2015 a las 9 de la mañana en el CIRAD de Guadalupe (estación de Neufchâteau). Teresa obtuvo el título de doctor de la Universidad de las Antillas con la calificación más alta. Dicha tesis, financiada por el proyecto CABARE, trataba de la contribución a la evaluación del riesgo de difusión del virus del rayado del banano (BSV) en la república Dominicana a través del cultivo de híbridos interespecíficos de banano portadores de secuencias endógenas infecciosas del BSV.



Jurado de tesis de Reina Teresa Martínez el 14 de diciembre en el CIRAD de Guadalupe

El jurado estaba integrado por:

- Sra. Marie-Line Iskra-Caruana (CIRAD, UMR BGPI, Montpellier, ponente)
- Sra. Sylvie German-Retana (INRA, UMR BFP, Villenave d'Ornon, ponente)
- Prof. Olivier Gros (Universidad de las Antillas, presidente)
- Sra. Catherine Abadie (CIRAD, UMR BGPI, Guadalupe, examinadora)
- Sra. Marie Umber (INRA, UR ASTRO, Guadalupe, examinadora)
- Sr. Pierre-Yves Teycheney (CIRAD, UMR AGAP, Guadalupe, director de tesis)

¡El ritmo no decae en CABARE!

- Pierre-Yves Teycheney participó en la 8.ª reunión de la red regional de vigilancia de enfermedades de las plantas (Caribbean Plant Health Directors Forum, CPHD) en Aruba del 6 al 9 de julio de 2015.

Presentó a los 50 participantes el futuro proyecto integrado de cooperación regional (INTERREG V), haciendo hincapié en el apartado de sanidad animal y vegetal. El objetivo de este apartado consiste en el acercamiento de las dos redes regionales de sanidad: la animal (CaribVET) y la vegetal (CPHD). Dicho proyecto ya se presentó a algunos de los miembros del CPHD con motivo de la reunión final del proyecto CABARE a finales de junio de 2015 en Guadalupe.

- Participación de la red CaribVet en el 14.º simposio de ISVEE en México

El congreso de ISVEE se celebró en Mérida (México) del 3 al 7 de noviembre de 2015 con el tema: "Epidemiología Veterinaria y Económica: Planificando nuestro futuro". Fue una ocasión para reunir a varios socios caribeños de la red CaribVET que, además, moderó la sesión dedicada a la vigilancia en salud animal. Asimismo, los trabajos de la red CaribVET fueron objeto de varias ponencias.



Participación de la red CaribVet en el 14.º congreso de ISVEE en Mérida (México) del 3 al 7 de noviembre de 2015

Incorporaciones y despedidas:

Guillaume Fort finalizó su contrato de VSC (Voluntariado de Servicio Cívico) el 30 de septiembre de 2015.

Claire Durot prolongó su contrato de VSC hasta el 29 de febrero de 2016

Clara Landry, doctoranda del proyecto CABARE, se incorporó con un contrato de 2 meses (noviembre-diciembre 2015) al proyecto (WP6) para concluir el desarrollo de un modelo de simulación de epidemias de Sigatoka a escala de una planta.

Allain Moncoeur recibió el cometido de encargarse de los preparativos iniciales y acompañamiento de todas las misiones en Haití organizadas en el marco del WP6 durante el último semestre de 2015. De este modo, el proyecto pudo aprovecharse de su excelente conocimiento de los socios haitianos (institucionales y ONG) y de los sectores locales, favoreciendo así el establecimiento de vínculos más estrechos para la creación del futuro proyecto integrado.

¡Los diarios hablan de nosotros!

Con motivo del taller ResisT:

- France O, noticiero de Martinica, 22/10/15
- ATV, noticiero vespertino, 21/10/15

Con motivo del seminario regional INTERREG:

- France Antilles, 19/11/15
- RCI (la matinale), 19/11/15
- Guadeloupe première TV, 13h, 19/11/15
- ETV, 19/11/15
- ATV Guadeloupe, 19/11/15
- Radio Guadeloupe première, 19 y 21/11/15

Para escuchar aquí:

[Climat et maladies](#) // [Coopération scientifique agricole Kamannyok - coopération agricole](#) // [Observatoire agriculture-environnement](#) // [Banane en Haïti](#)

© J. Champion, Guadeloupe première

La lettre d'information du projet Cabaré



CABARE se despide

El proyecto CABARE finalizó el 31/12/2015. Fue una hermosa aventura de cooperación científica y técnica en el Caribe para la producción de banano de la región.

Esperamos poder proseguir esta aventura de cooperación en el marco del programa INTERREG V, con un proyecto más amplio que dé cabida a las principales producciones agrícolas del Caribe en un proyecto integrado.

¡Hasta pronto!

© CIRAD Antilles Guyane
Direction régionale - Station de Neufchâteau-Sainte-Marie
97130 Capesterre Belle-Eau - Guadalupe, FWI
Tel.: (590) 86 30 21 – Fax: (590) 590 86 80 77

Comité éditorial: C. Abadie, C. Durot, P.-Y. Teycheney & S. Della Mussia